

# Apostelgeschichte 28



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und als wir gerettet waren, da erfuhren wir, dass die Insel Melite heiße. 2 Die Eingeborenen aber erzeugten uns eine nicht gewöhnliche Freundlichkeit, denn sie zündeten ein Feuer an und nahmen uns alle zu sich wegen des eingetretenen Regens und wegen der Kälte. 3 Als aber Paulus eine [gewisse] Menge Reiser zusammenraffte und auf das Feuer legte, kam infolge der Hitze eine Natter heraus und hängte sich an seine Hand. [?] 4 Als aber die Eingeborenen das Tier an seiner Hand hängen sahen, sagten sie zueinander: Jedenfalls ist dieser Mensch ein Mörder, den Dike, obwohl er aus dem Meer gerettet ist, nicht leben lässt. 5 Er nun schüttelte das Tier in das Feuer ab und erlitt nichts Schlimmes. 6 Sie aber erwarteten, dass er aufschwellen oder plötzlich tot hinfallen würde. Als sie aber lange warteten und sahen, dass ihm nichts Ungewöhnliches geschah, änderten sie ihre Meinung und sagten, er sei ein Gott.

7 In der Umgebung jenes Ortes aber besaß der Erste der Insel, mit Namen Publius, Ländereien, der nahm uns auf und beherbergte uns drei Tage freundlich. 8 Es geschah aber, dass der Vater des Publius, von Fieber und Ruhr befallen, daniederlag. Zu dem ging Paulus hinein, und als er gebetet hatte, legte er ihm die Hände auf und heilte ihn. 9 Als dies aber geschehen war, kamen auch die übrigen auf der Insel, die Krankheiten hatten, herzu und wurden geheilt. 10 diese ehrten uns auch mit vielen Ehren, und als wir abfuhren, luden sie uns auf, was uns nötig war.

11 Nach drei Monaten aber fuhren wir ab in einem alexandrinischen Schiff, das auf der Insel überwintert hatte, mit dem Zeichen der Dioskuren. 12 Und als wir in Syrakus gelandet waren, blieben wir drei Tage. 13 Von dort fuhren wir herum und kamen nach Rhegium; und da nach einem Tag sich ein Südwind erhob, kamen wir den zweiten Tag nach Puteoli. 14 wo wir Brüder fanden und gebeten wurden, sieben Tage bei ihnen zu bleiben; und so kamen wir nach Rom. 15 Und von dort kamen die Brüder, als sie von uns gehört hatten, bis Appii-Forum und Tres-Tabern entgegen, und als Paulus sie sah, dankte er Gott und fasste Mut.

16 Als wir aber nach Rom kamen, [berlieferte der Hauptmann die Gefangenen dem Oberbefehlshaber<sup>7</sup>; aber] dem Paulus wurde erlaubt, mit dem Soldaten, der ihn bewachte, für sich zu bleiben. [?] 17 Es geschah aber nach drei Tagen, dass er die, welche die Ersten der Juden waren, zusammenberief. Als sie aber zusammengekommen waren, sprach er zu ihnen: Brüder! Ich, der ich nichts gegen das Volk oder die väterlichen Gebräuche getan habe, bin gefangen aus Jerusalem in die Hände der Römer überliefert worden, 18 die, nachdem sie

mich verhört<sup>G350</sup> hatten, mich<sup>G3165</sup> loslassen wollten<sup>G1014</sup>, weil<sup>G1223</sup> keine<sup>G3367</sup> Ursache des Todes an<sup>G1722</sup> mir<sup>G1698</sup> war<sup>G5225</sup>. [?]<sup>G630</sup> [?]<sup>G156</sup> G2288 **19** Als aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup> widersprachen<sup>G483</sup>, war<sup>G315</sup> ich gezwungen<sup>G315</sup>, mich<sup>G1941</sup> auf<sup>G1941</sup> den Kaiser<sup>G2541</sup> zu berufen<sup>G1941</sup>, nicht<sup>G3756</sup> als<sup>G5613</sup> hätte<sup>G2192</sup> ich gegen<sup>G2723</sup> meine<sup>G3450</sup> Nation<sup>G1484</sup> etwas<sup>G5100</sup> zu klagen<sup>G2723</sup>. [?]<sup>G5613</sup> **20** Um<sup>G1223</sup> dieser<sup>G5026</sup> Ursache<sup>G156</sup> willen<sup>G1223</sup> nun<sup>G3767</sup> habe ich euch herbeigerufen<sup>G3870</sup>, euch<sup>G5209</sup> zu sehen<sup>G1492</sup> und zu<sup>G4354</sup> euch<sup>G4354</sup> zu reden<sup>G4354</sup>; denn wegen<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> Israels<sup>G2474</sup> bin<sup>G4029</sup> ich mit dieser<sup>G5026</sup> Kette<sup>G254</sup> umgeben<sup>G4029</sup>. **21** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup>: *Wir*<sup>G2249</sup> haben über<sup>G4012</sup> dich<sup>G4675</sup> weder<sup>G3777</sup> Briefe<sup>G1121</sup> von<sup>G575</sup> Judäa<sup>G2449</sup> empfangen<sup>G1209</sup>, noch<sup>G3777</sup> ist jemand<sup>G5100</sup> von den<sup>G3588</sup> Brüdern<sup>G80</sup> hergekommen<sup>G3854</sup> und hat uns über<sup>G4012</sup> dich<sup>G4675</sup> etwas<sup>G5100</sup> Böses<sup>G4190</sup> berichtet<sup>G518</sup> oder<sup>G2228</sup> gesagt<sup>G2980</sup>. **22** Aber<sup>G1161</sup> wir begehren<sup>G1161</sup> von<sup>G3844</sup> dir<sup>G4675</sup> zu hören<sup>G191</sup>, welche Gesinnung du hast; denn<sup>G1063</sup> von<sup>G4012</sup> G3303 dieser<sup>G5026</sup> Sekte<sup>G139</sup> ist<sup>G2076</sup> uns<sup>G2254</sup> bekannt<sup>G1110</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr allenthalben widersprochen<sup>G483</sup> wird<sup>G483</sup>. [?]<sup>G515</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G5426</sup> [?]<sup>G3837</sup>

**23** Als sie ihm<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> einen Tag<sup>G2250</sup> bestimmt<sup>G5021</sup> hatten, kamen<sup>G2064</sup> mehrere<sup>G4119</sup> zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Herberge<sup>G3578</sup>, denen<sup>G3739</sup> er die Wahrheit auslegte<sup>G1620</sup>, indem er das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> bezeugte<sup>G1263</sup> und<sup>G5037</sup> sie<sup>G846</sup> zu überzeugen<sup>G3982</sup> suchte von<sup>G4012</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> aus<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> Moses<sup>G3475</sup>, als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, von<sup>G575</sup> frühmorgens<sup>G4404</sup> bis<sup>G2193</sup> zum<sup>G2193</sup> Abend<sup>G2073</sup>. **24** Und<sup>G2532</sup> einige<sup>G3588</sup> G3303 wurden<sup>G3982</sup> überzeugt<sup>G3982</sup> von dem<sup>G9</sup>, was<sup>G3739</sup> gesagt<sup>G3004</sup> wurde<sup>G3004</sup>, andere<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> glaubten<sup>G569</sup> nicht<sup>G569</sup>. **25** Als sie aber<sup>G1161</sup> unter<sup>G4314</sup> sich<sup>G240</sup> uneins<sup>G800</sup> waren<sup>G5607</sup>, gingen<sup>G630</sup> sie weg<sup>G630</sup>, als Paulus<sup>G3972</sup> *ein*<sup>G1520</sup> Wort<sup>G4487</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Trefflich<sup>G2573</sup> hat der<sup>G3588</sup> Heilige<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup> durch<sup>G1223</sup> Jesaja<sup>G2268</sup>, den<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, zu<sup>G4314</sup> unseren<sup>G2257</sup> Vätern<sup>G3962</sup> geredet<sup>G2980</sup> **26** und gesagt<sup>G3004</sup>: „Geh<sup>G4198</sup> hin<sup>G4198</sup> zu<sup>G4314</sup> diesem<sup>G5126</sup> Volk<sup>G2992</sup> und<sup>G2532</sup> sprich<sup>G2036</sup>: Hörend<sup>G189</sup> werdet ihr hören<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3364</sup> verstehen<sup>G4920</sup>, und<sup>G2532</sup> sehend<sup>G991</sup> werdet ihr sehen<sup>G991</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3364</sup> wahrnehmen<sup>G1492</sup>. **27** Denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Herz<sup>G2588</sup> dieses<sup>G5127</sup> Volkes<sup>G2992</sup> ist dick<sup>G3975</sup> geworden<sup>G3975</sup>, und<sup>G2532</sup> mit den<sup>G3739</sup> Ohren<sup>G3775</sup> haben sie schwer<sup>G917</sup> gehört<sup>G191</sup>, und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G846</sup> Augen<sup>G3788</sup> haben sie geschlossen<sup>G2576</sup>, damit<sup>G3379</sup> sie nicht<sup>G3379</sup> etwa<sup>G3379</sup> mit den<sup>G3739</sup> Augen<sup>G3788</sup> sehen<sup>G1492</sup> und<sup>G2532</sup> mit den<sup>G3739</sup> Ohren<sup>G3775</sup> hören<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> mit dem<sup>G3588</sup> Herzen<sup>G2588</sup> verstehen<sup>G4920</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G1994</sup> bekehren<sup>G1994</sup> und<sup>G2532</sup> ich sie<sup>G846</sup> heile<sup>G2390</sup>.“ **28** So sei<sup>G2077</sup> euch<sup>G5213</sup> nun<sup>G3767</sup> kund<sup>G1110</sup>, dass<sup>G3754</sup> dieses<sup>G5124</sup> Heil<sup>G4992</sup> Gottes<sup>G2316</sup> den<sup>G3739</sup> Nationen<sup>G1484</sup> gesandt<sup>G649</sup> ist; sie<sup>G846</sup> werden auch<sup>G2532</sup> hören<sup>G191</sup>. **29** [Und als er dies gesagt hatte, gingen die Juden weg und hatten viel Wortwechsel unter sich.]

**30** Er aber<sup>G1161</sup> blieb<sup>G1696</sup> zwei<sup>G1333</sup> ganze<sup>G3650</sup> Jahre<sup>G1333</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> gemieteten<sup>G3410</sup> Haus<sup>G3410</sup> und<sup>G2532</sup> nahm<sup>G588</sup> alle<sup>G3956</sup> auf<sup>G588</sup>, die<sup>G3588</sup> zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup> kamen<sup>G1531</sup>, **31** indem er das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> predigte<sup>G2784</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Dinge, die den<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> betreffen<sup>G4012</sup>, mit aller<sup>G3956</sup> Freimütigkeit<sup>G3954</sup> ungehindert<sup>G209</sup> lehrte. [?]<sup>G1321</sup> [?]<sup>G3326</sup>

## Fußnoten

1. O. Malta
2. Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten
3. Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten
4. die Göttin der Vergeltung
5. Titel des Statthalters
6. O. Ehrengeschenken
7. d.h. dem Befehlshaber der kaiserlichen Leibgarde
8. O. halten es für recht
9. O. gaben Gehör, glaubten dem
10. Jes. 6,9.10